



首届上海合作组织国家行政学院院长论坛材料汇编

Сборник документов 1-го Форума ректоров национальных академий
государственного управления стран-членов Шанхайской Организации
Сотрудничества

The 1st Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public
Administration of the Shanghai Cooperation Organisation

中国国家行政学院

国家行政学院出版社



首届上海合作组织国家行政学院院长论坛材料汇编

Сборник документов 1-го Форума ректоров национальных академий
государственного управления стран-членов Шанхайской Организации
Сотрудничества

The 1st Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public
Administration of the Shanghai Cooperation Organisation

中国国家行政学院

国家行政学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

首届上海合作组织国家行政学院院长论坛材料汇编/中国国家行政学院编.
—北京:国家行政学院出版社,2010.12
ISBN 978-7-80140-955-3

I. ①首… II. ①中… III. ①公务员—培训—亚洲—国际学术会议—文集
IV. ①D730.33-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 254658 号

书 名 首届上海合作组织国家行政学院院长论坛材料汇编

作 者 中国国家行政学院

责任编辑 阴松生 张婉 陆夏

出版发行 国家行政学院出版社

(北京市海淀区长春桥路 6 号 100089)

(010)68920640 68929037

<http://cbs.nsa.gov.cn>

编辑部 (010)68928789

经 销 新华书店

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司

版 次 2010 年 12 月北京第 1 版

印 次 2010 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本 787 毫米×1092 毫米 16 开

印 张 21

字 数 399 千字

书 号 ISBN 978-7-80140-955-3/D·492

定 价 68.00 元

本书如有印装质量问题,可随时调换。联系电话:(010)68929022

目 录

说 明

中国国务委员兼国务院秘书长、国家行政学院院长马凯 会见上海合作组织国家行政学院院长论坛与会外国 代表及各国使节并发表重要谈话·····	9
---	---

论坛致辞

中国国家行政学院常务副院长魏礼群在上海合作组织国家行政学院院长 论坛开幕式上的讲话·····	13
上合组织秘书处副秘书长卓诺诺夫在上海合作组织国家行政学院院长 论坛开幕式上的讲话·····	15
中国国家行政学院常务副院长魏礼群在上海合作组织国家行政学院院长 论坛闭幕式上的讲话·····	17

主题演讲

通过科学整合提升公共管理 ——哈萨克斯坦共和国总统行政学院院长奥萨利耶夫在上海合作组织 国家行政学院院长论坛上的发言·····	21
国际金融危机与政府管理创新 ——中国国家行政学院常务副院长魏礼群在上海合作组织 国家行政学院院长论坛上的发言·····	24
吉尔吉斯共和国总统管理学院国家及市政公务员培训 ——吉尔吉斯共和国总统管理学院院长苏尔丹别科夫在上海合作组织 国家行政学院院长论坛上的发言·····	28

有效的公共行政:针对当前呼声的回答

- 俄罗斯联邦总统行政学院院长叶戈罗夫在上海合作组织
国家行政学院院长论坛上的发言 34

全球金融危机环境下有效提高塔吉克斯坦国家公务员的培训

- 塔吉克斯坦共和国国家公务员培训学院院长加福罗娃在上海
合作组织国家行政学院院长论坛上的发言 40

达成全球治理标准:基准治理

- 印度国家行政学院院长辛恩在上海合作组织
国家行政学院院长论坛上的发言 44

全球金融危机背景下蒙古公共部门改革和政府培训机构的新目标

- 蒙古国家管理学院院长朝伦巴特尔在上海合作组织
国家行政学院院长论坛上的发言 46

巴基斯坦国家公共政策学院的新发展

- 巴基斯坦国家公共政策学院院长哈桑在上海合作组织
国家行政学院院长论坛上的发言 50

主要成果

- 上海合作组织国家行政学院院长论坛联合声明 55

- 双边协议 56

- 《中华人民共和国国家行政学院与俄罗斯联邦总统行政学院合作协议》
《中华人民共和国国家行政学院与吉尔吉斯共和国总统管理学院合作协议》
《中国国家行政学院与巴基斯坦国家公共政策学院院际合作谅解备忘录》
《中华人民共和国国家行政学院与塔吉克斯坦共和国国家公务员培训学院
合作协议》

背景材料

- 上海合作组织国家行政学院院长论坛日程安排(2009年11月8日—15日) 67

- 上海合作组织国家行政学院院长论坛与会代表名单 71

- 哈萨克斯坦共和国总统行政学院简介 72

- 中国国家行政学院简介 73

吉尔吉斯共和国总统管理学院简介	75
俄罗斯联邦总统行政学院简介	76
塔吉克斯坦共和国国家公务员培训学院简介	79
印度国家行政学院简介	86
蒙古国家管理学院简介	87
巴基斯坦国家公共政策学院简介	88

ВВЕДЕНИЕ

- Выступление члена Госсовета, начальника секретариата Госсовета по совместительству, директора национальной академии государственного управления Китая Ма Кая на встрече с иностранными участниками Форума ректоров национальных академий государственного управления стран-членов Шанхайской Организации Сотрудничества 97**

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА НА ФОРУМЕ

- Выступление первого замдиректора Национальной академии государственного управления Китая Вэй Лицюня на церемонии открытия Форума ректоров национальных академий государственного управления стран-членов ШОС 103
- Выступление заместителя начальника секретариата Шанхайской Организации Сотрудничества Джононова Шерали Сайдамировича на церемонии открытия Форума ректоров национальных академий государственного управления стран-членов ШОС 106
- Выступление первого замдиректора Национальной академии государственного управления Китая Вэй Лицюня на церемонии закрытия Форума ректоров национальных академий государственного управления стран-членов ШОС 109

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

ПОВЫШАТЬ УРОВЕНЬ ОБЩЕСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ ПУТЁМ НАУЧНОГО ИНТЕГРИРОВАНИЯ

- Выступление г-на. Орсариева, директора Академии государственного управления при Президенте Республики Казахстан на форуме 113

МИРОВОЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС И ИННОВАЦИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Выступление г-на. Вэй Лицюня, первого замдиректора Национальной академии государственного управления Китая на форуме 117

ОДГОТОВКА ГОСУДАРСТВЕННЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ СЛУЖАЩИХ В АКАДЕМИИ УПРАВЛЕНИЯ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ	
—Выступление г-на. Султанбекова, директора Академии управления при Президенте Кыргызской Республики на форуме	124
ЭФФЕКТИВНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ-ДОСТОЙНЫЙ ОТВЕТ СОВРЕМЕННЫМ ВЫЗОВАМ	
—Выступление г-на. Егорова, директора Академии государственной службы при Президенте Российской Федерации на форуме	133
ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ ТАДЖИКИСТАНА В УСЛОВИЯХ МИРОВОГО ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО КРИЗИСА	
—Выступление г-жи. Гафоровой Н. А. , ректора Института повышения квалификации государственных служащих Республики Таджикистан на форуме	143
ДОСТИЧЬ НОРМ ГЛОБАЛЬНОГО УПОРЯДОЧЕНИЯ УПОРЯДОЧЕНИЕ НА ОСНОВЕ ОСНОВНОГО КРИТЕРИЯ	
—Выступление г-на. Падамвира Сингха, директора Национальной академии администрации Индии на форуме	150
РЕФОРМИРОВАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ МОНГОЛИИ, НОВЫЕ ЗАДАЧИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ	
—Выступление г-на. Чулуунбаатара, директора Монгольского института государственного управления на форуме	153
НОВОЕ РАЗВИТИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ИНСТИТУТА ПУБЛИЧНОЙ ПОЛИТИКИ ПАКИСТАНА	
—Выступление г-на. Хасана, директора Национального института публичной политики Пакистана на форуме	156
ГЛАВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ	
Совместное коммюнике о форуме руководителей национальных институтов и академий государственного управления и государственной службы	
	161
Двусторонние соглашения	163

ФОНОВЫЕ МАТЕРИАЛЫЯ

Расписание работы 1-го форума ректоров национальных академий государственного управления Шанхайской Организации Сотрудничества	177
Форум ректоров национальных академий государственного управления стран-членов Шанхайской Организации Сотрудничества Список участников Форума	182
Академия государственного управления при Президенте Республики Казахстан	184
Национальная академия государственного управления Китая	185
Академия управления при Президенте Кыргызской Республики	188
Академия государственной службы при Президенте Российской Федерации	189
Институт повышения квалификации государственных служащих Республики Таджикистан	192
Национальная академия администрации Индии	202
Монгольский институт государственного управления (МИГУ)	203
Национальный институт публичной политики Пакистана	205

Introduction

Conversation between Mr. Ma Kai, State Councilor, Secretary-General of the State Council, President of CAG, and Participants of Delegates for Heads of National Schools and Institutes of Public Administration of the Shanghai Cooperation Organisation	215
---	-----

Addresses

Speech at the Opening Ceremony of Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public Administration of the Shanghai Cooperation Organisation	221
Speech by Sherali Saydamirovich Jononov, Deputy Secretary-General of Shanghai Cooperation Organisation (SCO)	223
Speech at the Closing Ceremony of Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public Administration of the Shanghai Cooperation Organisation	226

Keynote Speeches

Improving Public Administration through Scientific Integration —Speech at the SCO Forum by Mr. Aryn Orsariyev, Rector of Academy of Public Administration under the President of the Republic of Kazakhstan	231
Global Financial Crisis and Government Management Innovation —Speech at the SCO Forum by Mr. Wei Liqun, Executive Vice President of Chinese Academy of Governance	235
Training of state and municipal servants in the Academy of Management under President of the Kyrgyz Republic —Speech at the SCO Forum by Mr. Sultanbekov Adylbek, President-Rector of Academy of Management under the President of the Kyrgyz Republic	241
Effective Public Administration Response to Current Appeal —Speech at the SCO Forum by Mr. Vladimir Egorov, President-Rector of Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation	249

Effectively Improving the Training of Civil Servants in Tajikistan in the
Background of Global Financial Crisis
—Speech at the SCO Forum by Mrs. Gaforova Nazira, Rector of the Institute for
Improving Qualifications of Civil Servants of the Republic of Tajikistan 258

Achieving Global Standards of Governance: Benchmarking Governance
—Speech at the SCO Forum by Mr. Padamvir Singh, Director of the Lal Bahadur
Shastri National Academy of Administration 264

Public Sector Reform and New Objectives of Government Training Institutions
in Mongolia during the Global Financial Crisis
—Speech at the SCO Forum by Mr. Chuluunbaatar Gelegpil, Rector/President,
the Academy of Management, Government Agency of Mongolia 267

New Developments of National School of Public Policy Lahore
—Speech at the SCO Forum by Mr. Javed Hassan, Rector, the National School
of Public Policy Lahore 273

Major Achievements

Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public Administration
of the Shanghai Cooperation Organisation Joint Statement 277

Memorandum of Understanding between Chinese Academy of Governance
and Pakistan National School of Public Policy 279

Relevant Materials

Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public Administration
of the Shanghai Cooperation Organisation 283

Forum for Heads of National Schools and Institutes of Public Administration
of the Shanghai Cooperation Organisation Participants Name List 288

Academy of Public Administration under the President of the Republic of
Kazakhstan 290

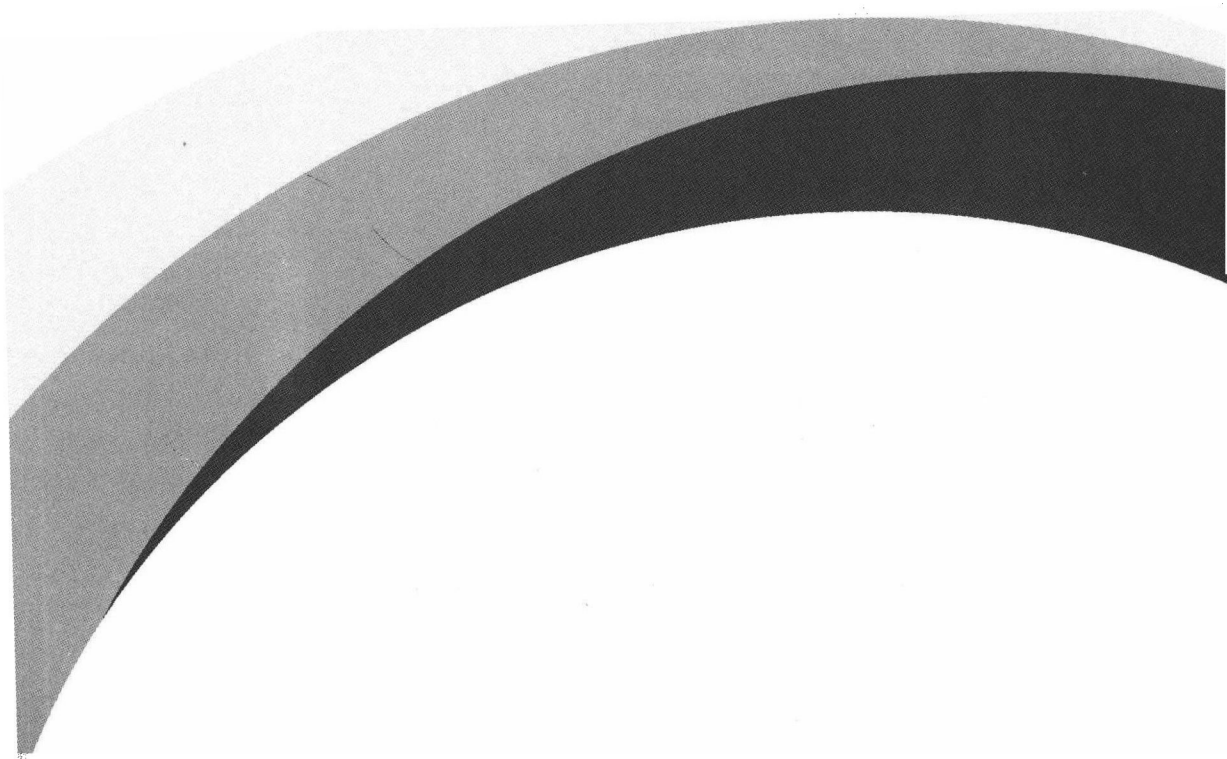
Chinese Academy of Governance (CAG) 291

Academy of Management under the President of Kyrgyz Republic 294

The Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)	295
Institute for Improving Qualifications of Civil Servants of the Republic of Tajikistan	298
Lal Bahadur Shastri National Academy of Administration (LBSNAA)	306
Academy of Management Government Agency of Mongolia	307
A Brief Introduction of National School of Public Policy	309



首届上海合作组织国家行政学院院长论坛材料汇编



说 明

2009年11月9日至10日,在中华人民共和国首都北京,中国国家行政学院成功举办了首届“上海合作组织国家行政学院院长论坛”。哈萨克斯坦、中国、吉尔吉斯、俄罗斯、塔吉克斯坦5个上合组织成员国和蒙古、印度、巴基斯坦3个观察员国国家行政学院的院长和助手,以及上合组织秘书处副秘书长等参加了论坛。

本届论坛,是为着响应中国国家主席胡锦涛2009年6月在俄罗斯叶卡捷琳堡举办的上海合作组织成员国元首理事会第九次会议上关于“开展成员国国家行政学院交流,希望成员国支持”的倡议而举办的。在为期两天的论坛中,与会代表本着“互信、互利、平等、协商、尊重文明多样、谋求共同发展”的“上海精神”,围绕“国际金融危机与政府管理创新”开展了深入研讨,对政府管理创新,公务员培训工作广泛交流了经验,并对进一步加强多边、双边合作交流达成了共识,发表了具有里程碑意义的《联合声明》。中国国务委员兼国务院秘书长、国家行政学院院长马凯会见出席论坛的各国代表及有关国家驻华使节。论坛期间,各国代表广泛开展了交流,增进了相互了解,共商了合作。中国国家行政学院常务副院长魏礼群主持会议,并与各国行政学院院长举行了双边会谈,与吉、俄、塔、巴四国行政学院签署了双边院际合作协议。

首届论坛,为上海合作组织发展增添了新的一页,开辟了一个新的重要的合作领域;对各成员国行政学院之间开启全面的、持久的合作产生了重要的影响。为此,我们将论坛的有关材料汇编出版,作为首届论坛的历史记录和成果展示。我们相信,此汇编对于促进和巩固上海合作组织成员国和观察员国国家行政学院之间的交流与合作,进而推动上海合作组织向多领域、多层次方向发展必将发挥重要的作用。

二〇〇九年十二月

目 录

说 明

中国国务委员兼国务院秘书长、国家行政学院院长马凯 会见上海合作组织国家行政学院院长论坛与会外国 代表及各国使节并发表重要谈话·····	9
---	---

论坛致辞

中国国家行政学院常务副院长魏礼群在上海合作组织国家行政学院院长 论坛开幕式上的讲话·····	13
上合组织秘书处副秘书长卓诺诺夫在上海合作组织国家行政学院院长 论坛开幕式上的讲话·····	15
中国国家行政学院常务副院长魏礼群在上海合作组织国家行政学院院长 论坛闭幕式上的讲话·····	17

主题演讲

通过科学整合提升公共管理 ——哈萨克斯坦共和国总统行政学院院长奥萨利耶夫在上海合作组织 国家行政学院院长论坛上的发言·····	21
国际金融危机与政府管理创新 ——中国国家行政学院常务副院长魏礼群在上海合作组织 国家行政学院院长论坛上的发言·····	24
吉尔吉斯共和国总统管理学院国家及市政公务员培训 ——吉尔吉斯共和国总统管理学院院长苏尔丹别科夫在上海合作组织 国家行政学院院长论坛上的发言·····	28